

避難所での生活ルール(日本語)

この避難所の生活ルールです。

1 灯きは、夜__時にきえます。

・ろうかのでんきはつけたままで、体育館などのでんきをけします。

・職員室は、物がぬすまれないように、でんきをつけたままにします。

2 避難所での放送は、夜__時でおわります。

3 午前__時から午後__時まで、避難所内の代表電話で電話を受けます。

・放送でみなさんの名前をよんで、メッセージをいいます。

・公衆電話は、緊急のときに使います。(携帯電話もきまった場所以外では使えません)

4 トイレを使ったら、バケツの水で流してください。

5 トイレのそうじは、朝__時、午後__時、午後__時に、みんなで交代でします。

・そうじの時間になったら、放送をします。

6 お酒を飲んだり、たばこをすったりすることは、きまった場所ではできません。

7 避難所では火を使ってはいけません。

8 犬、猫などの動物を部屋の中に入れることはできません。

Evacuation Center Rules (英語)

The rules of the Evacuation Center are as follows:

1. Lights will be turned off at _____ PM.

- Hallways will remain lit, but the lights in the gymnasium, etc. will be turned off.
- Staff offices will remain lit to prevent theft.

2. Broadcasts will stop at _____ PM each night.

3. Telephones may be used to receive calls between the hours of _____ AM and _____ PM.

- Evacuees will be informed via public broadcast of any messages left for them.
- Public telephones are for emergency use only. (Mobile phones may also be used only in the designated areas.)

4. Please use water buckets to flush toilets.

5. All evacuees will assist with cleaning the bathroom facilities. Cleaning will be conducted in shifts at _____ AM, _____ PM and _____ PM.

- An announcement will be made when each shift is about to start.

6. Drinking and smoking outside of the designated areas is not permitted.

7. Lighting fires is not permitted.

8. Dogs, cats and other animals are not allowed inside.

LAS REGLAS DEL REFUGIO (スペイン語)

LAS REGLAS DE ESTE REFUGIO SON LAS SIGUIENTES :

- 1 LAS LUCES SE APAGAN A LAS _____ DE LA NOCHE.
 - LOS PASILLOS PERMANECEN CON LAS LUCES ENCENDIDAS, Y SE APAGARÁN DONDE NO SE NECESITEN COMO LAS DEL GIMNACIO.
 - LAS SALAS QUE FUNCIONAN COMO OFICINA Y/O ADMINISTRACION PERMANECERÁN CON LA LUZ PRENDIDA, POR SEGURIDAD O PARA EVITAR ROBOS.
- 2 LA TRANSMISIÓN POR PARLANTE SE TERMINA A LAS _____ HORAS DE LA NOCHE.
- 3 LOS TELÉFONOS FUNCIONARÁN ENTRE _____ AM Y _____ PM.
SOLO PARA RECIBIR LAS LLAMADAS TELEFÓNICAS
 - PARA PASAR EL RECADO SE LES LLAMARA POR PARLANTE.
 - LOS TELÉFONOS PÚBLICOS SON SOLAMENTE PARA USO DE EMERGENCIA.
(LOS TELEFONOS CELULARES PUEDEN UTILIZAR ÚNICAMENTE EN LAS ZONAS ASIGNADAS.)
- 4 POR FAVOR, VERTIR AGUA EN EL INODORO ÚNICAMENTE DESPUÉS DE DEFECAR
- 5 LA LIMPIEZA DE LOS BAÑOS SE REALIZA POR TURNOS ENTRE LOS REFUGIADOS EN LOS HORARIOS DE LAS _____ AM, _____ PM Y _____ PM.
 - LA HORA DE LA LIMPIEZA, SERÁ ANUNCIADO POR PARLANTE.
- 6 SOLO SE PERMITE TOMAR Y FUMAR EN LAS ÁREAS ASIGNADAS.
- 7 ESTÁ PROHIBIDO HACER FOGATAS SIN IMPORTAR EL TAMAÑO.
- 8 ESTÁ PROHIBIDO ENTRAR DENTRO DEL EDIFICIO CON PERROS, GATOS Y OTRO TIPO DE ANIMALES.

Regras para viver no abrigo (ポルトガル語)

Devemos obedecer as seguintes regras neste abrigo:

- 1 Se apaga as luzes às _____ horas da noite.
 - Se deixa as luzes dos corredores acesas, porém se apaga todas as luzes do ginásio.
 - Para evitar roubos ou outros tipos de problema, se deixa as salas dos professores ou salas de administração com as luzes acesas.
- 2 As transmissões são realizadas até às _____ horas da noite.
- 3 As ligações podem ser recebidas somente das _____ horas da manhã às _____ horas da tarde/noite.
 - Realizamos chamadas e transmitimos os recados por auto-falante.
 - Os telefones públicos devem ser usados apenas em caso de emergência. (É proibido utilizar o celular fora dos locais estabelecidos.)
- 4 Quando utilizar o banheiro, dar descarga com a água do balde.
- 5 A limpeza do banheiro será realizada às _____ horas da manhã, _____ horas da tarde e _____ horas da noite. Os refugiados deverão colaborar na realização da limpeza por turno.
 - Iremos transmitir os horários da limpeza por auto-falante.
- 6 É proibido tomar bebidas alcoólicas ou fumar fora dos locais estabelecidos.
- 7 Também é proibido utilizar fogo no abrigo.
- 8 É proibido colocar dentro do abrigo cachorros, gatos e outros animais de estimação.

避难场所生活规则 (中国語)

此避难所的生活规则如下:

- 1 熄灯时间为晚上_____点
 - 走廊正常照明, 体育馆等设施内照明关闭。
 - 办公室等对避难所进行管理的房间, 为防止发生偷盗, 正常照明。
- 2 避难所的广播于晚上_____点终止。
- 3 在上午_____点至下午_____点可使用避难所里的座机电话接听。
 - 避难所会利用广播进行传呼、播放留言信息。
 - 公共电话只能在紧急情况下使用。(手机在指定场所以外不得使用)
- 4 厕所使用后, 请用水桶里的水来冲洗。
- 5 避难人员应于早上_____点、下午_____点, 晚_____点轮流打扫厕所。
 - 打扫时间会用广播进行通知。
- 6 请勿在指定场所以外饮酒抽烟。
- 7 避难所禁止使用明火。
- 8 请勿将猫、狗等宠物带入室内。

피난소 생활 규칙 (韓國朝鮮語)

이 피난소의 생활 규칙은 다음과 같습니다.

- 1 소등 시간은 밤 _____시입니다.
 - 복도는 밤새도록 불을 켜 두고, 체육관 등은 소등합니다.
 - 교무실은 도난 방지를 위해, 밤새도록 불을 켜 둡니다.
- 2 안내 방송은 밤 _____시까지입니다.
- 3 오전 _____시부터 오후 _____시까지 피난소의 대표전화로 전화를 받을 수 있습니다.
 - 방송으로 연락이 와 있음을 알려드리고, 내용을 전합니다.
 - 공중전화는 긴급 시에만 사용할 수 있습니다. (휴대전화도 정해진 장소 외에는 사용할 수 없습니다.)
- 4 화장실을 사용한 후에는 물통의 물을 부어 내려주십시오.
- 5 화장실 청소는 아침 _____시, 오후 _____시, 오후 _____시에 입소자가 교대로 합니다.
 - 청소 시간이 되면 방송으로 알려드립니다.
- 6 음주, 흡연은 정해진 장소에서만 가능합니다.
- 7 피난소에서는 불을 사용할 수 없습니다.
- 8 개, 고양이 등 애완동물은 실내로 들일 수 없습니다.

MGA ALITUNTUNIN SA PAMUMUHAY SA LOOB NG EVACUATION CENTER

(フィリピン語)

Ang sumusunod ay mga alituntunin sa loob ng evacuation center:

- 1 Alas _____ ng gabi ang pagpatay ng ilaw.
 - Panatiliing may ilaw sa pasilyo, patayin ang ilaw gaya ng sa himnasyo .
 - Pananatiliing may ilaw sa faculty room o iba pang silid na kinakailangan para sa pangangasiwa para maiwasan ang sa manakawan.
- 2 Ang pagbo-broadcast sa loob ng evacuation center ay matatapos ng alas _____ nang gabi..
- 3 Ginagamit ang telepono para tumanggap ng tawag mula alas _____ng umaga hanggang alas _____ nang gabi.
 - Kung may mensaheng dumating, tatawagin ang pangalan at ipaparating ang mensahe sa pamamagitan ng pagbo-broadcast.
 - Ang pampublikong telepono ay gagamitin lang para pang-emergency .(Ang cellphone ay puwede lang gamitin sa itinakdang lugar.)
- 4 Buhusan ng isang timbang tubig pagkatapos gamitin ang palikuran.
- 5 Magpapalitan ang mga evacuees sa paglilinis ng palikuran (*toilet*) tuwing alas _____ ng umaga, alas _____ng hapon at alas _____ng gabi.
 - Ibobroadcast ang oras ng paglilinis ng palikuran (*toilet*).
- 6 Ipinagbabawal ang pag-inom ng alak at paninigarilyo sa loob ng evacuation center maliban sa itinakdang lugar.
- 7 Ipinagbabawal ang paggamit ng apoy sa loob ng evacuation center (*open flame*).
- 8 Ang aso, pusa o anumang hayop ay pinagbabawal sa loob ng evacuation center.

Những quy định về sinh hoạt ở nơi lánh nạn

(ベトナム語)

Những quy định về sinh hoạt ở nơi lánh nạn như sau:

- 1 Tắt đèn vào lúc _____ giờ tối.
 - Đèn ở hành lang vẫn để sáng, tắt bớt đèn ở các phòng khác như phòng tập thể dục, v.v...
 - Phòng làm việc của nhân viên vẫn để đèn chiếu sáng để phòng trộm cắp.
- 2 Phát thanh ở nơi lánh nạn sẽ kết thúc vào lúc _____ giờ tối.
- 3 Điện thoại gọi đến nơi lánh nạn chỉ được nhận từ _____ giờ sáng đến _____ giờ chiều.
 - Chúng tôi sẽ phát thanh gọi tên của người có điện thoại gọi đến, và sau đó sẽ thông báo tin nhắn đã nhận.
 - Chỉ sử dụng điện thoại công cộng trong trường hợp khẩn cấp. (Không sử dụng cả điện thoại di động ở ngoài khu vực quy định)
- 4 Vui lòng xả nước bằng nước có trong xô sau khi sử dụng nhà vệ sinh
- 5 Thời gian dọn dẹp nhà vệ sinh được quy định vào lúc _____ giờ sáng, _____ giờ chiều, _____ giờ, và sẽ do những người lánh nạn thay phiên nhau dọn dẹp.
 - Chúng tôi sẽ phát thanh thông báo khi đến thời gian dọn dẹp.
- 6 Không được uống rượu, hút thuốc ở ngoài khu vực quy định.
- 7 Không được sử dụng lửa ở nơi lánh nạn.
- 8 không được mang vào trong phòng các loại động vật như chó, mèo, v.v...

Peraturan kehidupan ditempat pengungsian

(Indonesia語)

Berikut ini adalah peraturan kehidupan ditempat pengungsian

- 1 Lampu dipadamkan pada pukul _____ malam.
 - Lampu lorong akan dibiarkan menyala sedangkan lampu ruang olah raga akan dimatikan.
 - Ruangan yang diperlukan untuk kepengurusan seperti ruangan petugas dan lainnya, untuk mencegah pencurian dan lainnya akan dibiarkan menyala.
- 2 Siaran pengumuman akan berakhir pada pukul _____ malam.
- 3 Telepon digunakan hanya untuk penerimaan saja dan diberlakukan mulai pukul _____ pagi s/d pukul _____ sore.
 - Pemanggilan untuk menyampaikan pesan akan dilakukan melalui siaran pengumuman.
 - Telepon umum hanya digunakan untuk keadaan darurat. (dilarang menggunakan telepon genggam ditempat selain tempat yang telah ditunjuk).
- 4 Setelah buang air, siramlah dengan air dalam ember.
- 5 Pembersihan toilet akan dilakukan secara bergiliran oleh para pengungsi, dan akan dilakukan pada pukul _____ pagi, pukul _____ sore, dan pukul _____ sore.
 - Jam pembersihan akan diberitahukan melalui siaran pengumuman.
- 6 Dilarang meminum minuman keras dan merokok ditempat selain tempat yang telah ditunjuk.
- 7 Dilarang menyalakan api didalam area pengungsian.
- 8 Dilarang membawa anjing, kucing dan binatang lainnya kedalam ruangan.

ระเบียบการดำเนินชีวิตในศูนย์อพยพ

(ไทย語)

ระเบียบการดำเนินชีวิตในศูนย์อพยพแห่งนี้มีดังต่อไปนี้

- 1 ไฟจะปิดในตอนกลางคืนเวลา _____ น.
 - จะเปิดไฟตามทางเดินไว้ และจะปิดไฟในสถานที่ต่างๆ เช่นในโรงยิม ฯลฯ
 - ในกรณีของห้องที่ต้องควบคุม เช่นห้องเจ้าหน้าที่ ฯลฯ จะเปิดไฟไว้เพื่อป้องกันการลักขโมย
- 2 การส่งกระจายเสียงในศูนย์อพยพจะสิ้นสุดในตอนกลางคืนเวลา _____ น.
- 3 โทรศัพท์ของศูนย์อพยพจะเปิดรับสายตั้งแต่วันที่ _____ น.จนถึง _____ น. เท่านั้น
 - จะแจ้งข้อความที่โทรเข้ามาฝากไว้ให้ทราบโดยเรียกชื่อทางวิทยุกระจายเสียง
 - โทรศัพท์สาธารณะมีไว้สำหรับใช้ในกรณีฉุกเฉิน (โทรศัพท์มือถือใช้ได้เฉพาะบริเวณที่กำหนดไว้เท่านั้น)
- 4 ใช้น้ำจากถังน้ำรดซักโครกหลังจากเสร็จกิจทุกครั้ง
- 5 ผู้อพยพจะสลับกันทำความสะอาดห้องน้ำในตอนเช้าเวลา _____ น. ตอนบ่ายเวลา _____ น. และตอนกลางคืนเวลา _____ น.
 - เมื่อถึงเวลาทำความสะอาด จะประกาศให้ทราบทางวิทยุกระจายเสียง
- 6 ห้ามดื่มสุราและสูบบุหรี่ ยกเว้นในบริเวณที่จัดไว้
- 7 ห้ามจุดไฟหรือใช้เครื่องใช้ที่มีเปลวไฟในศูนย์อพยพ
- 8 ห้ามนำสัตว์เช่น สุนัข แมว ฯลฯ เข้ามาในห้อง